

Ongi etorri Errenteriara, haur eta gazte!

دليل الترحيب والذكريات



Errenteriko Udaia



HERRI BIZIA

ع - 中文

4

معلومات عامة



5

مراكز تعليمية للقرية



- 5 0-2 سنة: مدرسة الرضّع (حضانة)
5 2-6 سنوات: تعليم الطفولة المبكر (التمهيدي)
6 6-12 سنة/سنوات: التعليم الابتدائي
7 13-16 سنة: التعليم الثانوي
7 17-18 سنة: البكالوريا والتدريب المهني

8

اللغات

8

خدمات الطعام والنقل

8

جمعيات أمهات وآباء الطلبة

9

خدمة مدرسة العائلات

10

أنشطة لامنهجية (خارج نطاق المدرسة)
12-0 سنة



- 10 رياضة مدرسية
10 عائلة غونيا
10 عائلة جولاسيان
10 مكتبات الألعاب
10 الأنشطة الصيفية

11

أنشطة ما بعد المدرسة
13-17 سنة



- 11 Gaztelekuak (مركز الشباب)
11 Kuadrillategi
11 مخيمات



- | | | |
|----|-------------------------------|--|
| 12 | مدرسة للتحويل النسوي (البلوغ) | |
| 12 | لجنة حفلات الأطفال والشباب | |
| 13 | ورش المسرح | |
| 13 | ورش عمل الفنون التشكيلية | |
| 13 | Familiartean | |
| 13 | Kalez-kale | |
| 14 | مدرسة الموسيقى والرقص | |
| 14 | المراكز الرياضية | |
| 14 | المكتبات | |
| 15 | الرعاية الصحية | |
| 15 | التنوع الوظيفي | |
| 15 | العائلات الكبيرة | |





دليل الترحيب والذكريات

الهدف من الدليل التدريبي الحالي هو التزويد بالمعلومات عن العرض الموجود في Erretertia للأطفال أولاد/بنات و شباب. لذلك، في الصفحات الآتية، يتم عرض كل ما له علاقة بما تقدمه المحافظة في مسائل التعليم الرسمي، والتمتع بوقت الفراغ وأنشطة أخرى، لكي يتلقى الأناس الواصلين حديثاً ل Erretertia معلومات بشكل منظم وملخص عن العروض التي لدينا للأطفال من أولاد وبنات، وشباب وعائلات. لكي يشارك الكل في هذه القرية الحية والنشطة.

معلومات عامة

ZU! Zure Udala, المعلومات البلدية والخدمة العامة

Herriko plaza, zk./g. 📍

zu@erretertia.eus @

943 449 600 ☎

www.erretertia.eus 🌐

الإثنين، والأربعاء، والجمعة: 07:30 – 15:00 / الثلاثاء والخميس: 07:30 – 20:00 🕒

منطقة التعليم والشباب

Merkatuzar - Pablo Iglesias kalea, 3, beheko solairua 📍

hezkontza@erretertia.eus @

gazteria@erretertia.eus

943 449 606 ☎

gazteria.erretertia.eus 🌐

من يوم الإثنين إلا يوم الجمعة: 8:00 إلى 14:00 🕒



2-0 سنة: مدارس الرضع (الحضانة)

Galtzattipi (0-5 urte)

📍 Parke kalea, 1-3, behea
 @ galtzattipihaureskola@gmail.com
 ☎ 943 579 526 / 665 723 751
 🌐 www.galtzattipi.com

Goialde Haur Eskola*

📍 Lousada kalea, 35
 @ Goialde.errenteria@haurreskolak.eus
 ☎ 943 520 762
 🌐 haurreskolak.eus

Panpin

📍 Santa Klara kalea, 3, behea
 @ panpin@panpin.net
 ☎ 943 346 464
 🌐 www.panpin.net

Uztargi*

📍 Alaberga auzoa, zk./g.
 @ Uztargi.errenteria@haurreskolak.eus
 ☎ 943 512 216
 🌐 haurreskolak.eus

Orereta Ikastola

📍 Plza. Koldo Mitxelena, 6 (Esmaltería)
 @ idazkaritza@oreretaikastola.eus
 ☎ 943 520 397
 🌐 www.oreretaikastola.eus

Orereta Ttiki

📍 Pablo Iglesias kalea, 11
 @ haurreskola@oreretattiki.eus
 ☎ 943 529 532 / 606 421 944
 🌐 www.oreretattiki.eus

6-2 سنوات: تعليم الطفولة البكر (التمهيدى)

📍 Fernandez Landa plaza, zk./g.
 @ 012905aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 514 372 / 943 514 046
 🌐 www.koldomitxelenaikastetxea.eus

Cristobal Gamon*

📍 Mandoegi kalea, zk./g.
 @ 012965aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 528 685
 📍 Sorgintxulo kalea, 6
 @ zuzendaritza@cristobalgamonli.eus
 ☎ 943 512 298
 🌐 www.cristobalgamonli.hezkuntza.net

Bizarain Txiki Ikastola*

📍 Juan Crisostomo Arriaga kalea, zk./g.
 @ 013522aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 341 645
 🌐 www.bizarain.eus

Koldo Mitxelena*

📍 Olibet Poligonoa / Olibet eraikina
 @ olibethh@gmail.com
 ☎ 943 526 840
 📍 Markola etorbidea, 24
 @ 012905ab@hezkuntza.net
 ☎ 943 345 259

Egiluze Hijas de la Cruz ikastetxea

📍 Zamalbide bidea, zk./g.
 @ infoerrenteria@egiluzetaldea.com
 ☎ 943 510 654 / 943 517 296
 🌐 errenteria.egiluzetaldea.eus



مراكز تعليمية للقرية

Orereta Ikastola

- 📍 Santa Klara kalea, 7
- ✉ idazkaritza@oreretaikastola.eus
- ☎ 943 513 346
- 🌐 www.oreretaikastola.eus

Sagrado Corazón Telleri-alde Ikastetxea

- 📍 Bittor Idiazabal kalea, 1
- ✉ secretaria.r@corazonistas.com
- ☎ 943 511 233
- 🌐 www.tellerialde.com

Egiluze Hijas de la Cruz ikastetxea

- 📍 Zamalbide bidea, zk./g.
- ✉ secretaria@hijascruzerrenteria.com
- ☎ 943 510 654 / 943 517 296
- 🌐 errenteria.egiluzetaldea.eus

12-6 سنوات: التعليم الابتدائي

Cristobal Gamon*

- 📍 Sorgintxulo kalea, 6
- ✉ zuzendaritza@cristobalgamonli.eus
- ☎ 943 512 298
- 🌐 www.cristobalgamonli.hezkuntza.net

Sagrado Corazón Telleri-alde Ikastetxea

- 📍 Bittor Idiazabal kalea, 1
- ✉ secretaria.r@corazonistas.com
- ☎ 943 511 233
- 🌐 www.tellerialde.com

Koldo Mitxelena*

- 📍 Markola etorbidea, 24
- ✉ 012905ab@hezkuntza.net
- ☎ 943 345 259
- 📍 Fernandez Landa plaza, 1
- ✉ 012905aa@hezkuntza.net
- ☎ 943 514 372 / 943 514 046
- 🌐 www.koldomitxelenaikastetxea.eus

Orereta Ikastola

- 📍 Zamalbide auzoa
- ✉ idazkaritza@oreretaikastola.eus
- ☎ 943 520 397
- 🌐 www.oreretaikastola.eus

Bizarain ikastola*

- 📍 Juan Crisostomo Arriaga kalea, zk./g.
- ✉ 013522aa@hezkuntza.net
- ☎ 943 341 645
- 🌐 www.bizarain.eus
- 📍 San Marko bidea, zk./g.
- ✉ 013522aa@hezkuntza.net
- ☎ 943 341 645
- 🌐 www.bizarain.eus



16-12 سنة: التعليم الثانوى الإجبارى

Egiluze Hijas de la Cruz ikastetxea

📍 Zamalbide bidea, zk./g.
 @ secretaria@hijascruzerrenteria.com
 ☎ 943 510 654 / 943 517 296
 🌐 www.errenteria.egiluzetaldea.eus

Cristobal Gamon institutua*

📍 Esnabide kalea
 @ 012965aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 899 441
 🌐 www.cristobalgamonbhi.hezkuntza.net

Sagrado Corazón Telleri-alde Ikastetxea

📍 Bittor Idiazabal kalea, 1
 @ secretaria.r@corazonistas.com
 ☎ 943 511 233
 🌐 www.tellerialde.com

Koldo Mitxelena institutua*

📍 Avenida Galtzaraborda, 43
 @ 012173aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 513 741
 🌐 www.koldomitxelenabhi-errenteria.hezkuntza.net

Orereta ikastola

📍 Zamalbide auzoa
 @ idazkaritza@oreretaikastola.eus
 ☎ 943 520 397
 🌐 www.oreretaikastola.eus

Bizarain ikastola*

📍 San Markos kalea, zk./g.
 @ 012964aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 899 413
 🌐 www.bizarain.eus

18-16 سنة: البكالوريا والتدريب النهى

Don Bosco مركز التدريب المهني*

📍 San Markos bidea, zk./g.
 @ secretaria@fpdonbosco.com
 ☎ 943 510 450
 🌐 www.donbosco.hezkuntza.net

Koldo Mitxelena institutua*

📍 Galtzaraborda etorbidea, 43
 @ 012173aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 513 741
 🌐 www.koldomitxelenabhi-errenteria.hezkuntza.net

Deika Gest مركز التدريب المهني*

📍 Alaberga auzoa, 38
 @ info@fpberrenteria.com
 ☎ 943 529 533 / 943 510 067
 🌐 cipberrenteria.com

Oiartzo ikastola

📍 Zamalbide Gunea Aldea, 16
 @ oiartzo@ikastola.eus
 ☎ 943 520 397
 🌐 www.oiartzoikastola.eus

Tnika مركز التدريب المهني*

📍 Zamalbide auzoa, zk./g.
 @ info@tnika.eus
 ☎ 943 082 900
 🌐 www.tnika.eus



اللغات

لدينا لغتين رسميتين، إيوسكيرا والكاستيانو. إذا تم تسجيلنا في المركز المدرسي واخترنا النموذج D - بمعنى، النموذج باللغة الإيوسكيرا ، نحن سوف نضمن أن الأولاد/البنات أو الشباب يحصلون على المعرفة باللغة الإيوسكيرية وسوف يكونون ثنائي اللغة، والذي سوف يكون مهم جداً لتطورهم والتنشئة الاجتماعية.

- غرفة الترحيب/الاستقبال و برنامج دعم اللغة: بواسطة غرفة الترحيب/الاستقبال، الأولاد والبنات الذين يأتون من خارج مقاطعة المحكومة الذاتية الفاسكية سوف يعتمدون على دعم خلال السنتين الأوليتين، لدعم اللغة ولاندماج الصحيح والكافي في النظام التعليمي.
- الولد/البنات يستطيع/تستطيع الاعتماد على الدعم للغة الإيوسكيرية في الساعات اللامنهجية (خارج نطاق الوقت المدرسي)، من خلال برنامج معدّ من قبل البلدية.

لزيادة المعلومات
قسم السياسة اللغوية

Herriko plaza, zk./g. 9
zu@errenteria.eus @

943 449 600 9
www.errenteria.eus W

خدمات الطعام والنقل

إذا لزم الأمر، سوف يرتب للطفل/للطفلة خدمة الطعام والنقل.
اعتماداً على توافر الكليات.

جمعيات أمهات وآباء الطلبة

هي جمعيات لتجعل أولاء أمور طلبة الكليات يأخذون مكاناً لهم في المجتمع التعليمي. في الجمعيات السابق ذكرها، التي تتواجد بشكل منسق وعلى اتصال بالمراكز، ينظمون أنشطة كثيرة.

**Cristobal Gamoneko BHiko guraso-
elkartea**

9 Esnabide kalea

@ apaesnabide@yahoo.es

9 943 525 036

**"Xenpelar", Cristobal Gamoneko LHko
guraso-elkartea**

9 Sorgintxulo kalea, 6

@ gamon.ampa@gmail.com

9 943 512 298



Egiluze Erreterria guraso-elkartea

📍 Zamalbide bidea, zk./g.
 @ ampa@hijascruzerreterria.com
 ☎ 943 510 654
 🌐 www.erreterria.egiluzetaldea.eus

Telleri guraso-elkartea

📍 Bittor Idiazabal kalea, 1
 @ apymatelleri@gmail.com
 ☎ 943 511 233

Orereta Ikastolako guraso-elkartea

📍 Koldo Mitxelena, 6
 @ gurasobatzordeaah@oreretaikastola.eus
 gurasobatzordealh@oreretaikastola.eus
 gurasobatzordeadhb@oreretaikastola.eus
 🌐 www.oreretaikastola.eus
 ☎ 943 520 397

"Koldokide", Koldo Mitxelenako guraso-elkartea

📍 Fernandez Landa plaza, zk./g.
 @ koldokide@gmail.com
 ☎ 637 841 763

"Zeruertzeta", Koldo Mitxelena institutuko guraso-elkartea

📍 Galtzaraborda etorbidea, 43

"Bizaraingoak" guraso-elkartea

📍 San Markos, zk./g.
 @ gurasoak@bizarain.eus
 ☎ 943 341 645

خدمة مدرسة العوائل: هدفها هو تنشيط وتدريب أمهات وآباء الطلبة الذين تتراوح أعمارهم بين 2 و 16 سنة، لكي يعطون إجابة لاحتياجات الأطفال من أولاد/بنات وشباب.

info+

📍 Merkatuzar eraikina
 @ hezkuntza@erreterria.eus
 ☎ 943 449 606
 🌐 gazteria.erreterria.eus

12-0 سنة

الرياضة المدرسية: تتعلق بالأنشطة الرياضية، الموجهة لأطفال المدارس التي تتراوح أعمارهم ما بين 6 و 12 سنة، في السياق المدرسي، هي مفيدة جداً للأطفال من أولاد/بنات، هي مفيدة لتطورهم بالقدر ذاته التي هي مفيدة لعلاقتهم الاجتماعية. العرض الرياضي متعدد، لكي يتمتع الأولاد والبنات في مجموعة.

- **مكان العائلة:** هي مساحة مغطاة ومعدة لمتعة الأطفال من أولاد/بنات من 6 سنوات وأبائهم وأمهاتهم، أو معلمهم. تقدّم مصادر تعليمية مختلفة، لكي يلعبون سوياً.

Familian Jolasean (لعب العائلة): هي نشاط موجه للأولاد/البنات من 0-8 سنوات وأبائهم وأمهاتهم، لتشجيع استخدام اللغة الأيوسكيرية عن طريق اللعب بشكل جماعي. يتم تنفيذها في أماكن عامة.

مراكز الترفيه: هذه المراكز عبارة عن فضاءات يقوم فيها الأطفال البالغة أعمارهم بين 6 و 12 سنة بالعديد من الأنشطة المختلفة. بفضل العمل التنشيطي الذي يقوم به الفريق التربوي في هذه المراكز الترفيهية يتم القيام بمجموعة من الألعاب، الأعمال اليدوية ونشاطات أخرى بطريقة بيداغوجية وترفيهية.

العطلة الصيفية:

الأطفال والمخيم الصيفي: تقوم بلدية إيرينتيريا كل سنة بتنظيم مخيم صيفي لأطفال المدينة البالغة أعمارهم ما بين 4-6 و 7-12 سنة.
المخيمات: توفر بلدية إيرينتيريا كل سنة مخيمات لمدة 10 أيام للأطفال البالغة أعمارهم بين 10 و 12 سنة.

info+

Hezkuntza eta Gazteria atala

📍 Merkatuzar eraikina

📧 hezkuntza@errenteria.eus

☎ 943 449 606

🌐 gazteria.errenteria.eus

17-13 سنة

مراكز الشباب: هي أماكن لكي يتمكن الشباب من القيام بالأنشطة مع الشباب الآخرين/الأخريات. في هذه الأماكن، بفضل عمل الأكاديميين على التنشيط، الشباب/الشابات يقومون بأداء الألعاب، والألعاب اليدوية ونوع آخر من الأنشطة، بطريقة تربوية ومرحة.

Kuadrillategi: هو برنامج لتشجيع التعود على استخدام اللغة الإيوسكيرية، متمعين في بيئة ودية. للشباب والصباية ما بين 12-16 سنة.

مخيمات: في الصيف، جميع الأطفال، تقدم بلدية Errenteria مخيمين للإقامة ل 10 أيام للأولاد/البنات والشباب ما بين 12-16 سنة.

info+

Hezkuntza eta Gazteria atala

📍 Merkatuzar eraikina

@ gazteria@errenteria.eus

☎ 943 449 606

🌐 gazteria.errenteria.eus



مدرسة التحول النسوي: تنظم دورات ومجموعات وورش عمل لتمكين/لتقوية النساء على مدار العام، بمنظور نسوي.



info+

Berdintasan atala

📍 Herriko plaza, zk./g.

☎ 943 449 600

@ eskolafeminista@errenteria.eus

🌐 www.errenteria.eus

لجنة حفلات الشباب: هو مكان يُمكن الأولاد والبنات والشباب من المشاركة في منظمة حفلات Madalenas وتصميم وتعزيز الأنشطة. بين إبريل وجوليو.



info+

Kultura atala

Niessen Kulturgunea

📍 Alfonso XI.aren kalea, zk./g.

☎ 943 449 634

@ kultura@errenteria.eus

🌐 kultura.errenteria.eus

🕒 الأولاد.البنات و الشباب: 10:00-13:00

أنشطة ثقافية: 17:00-20:00



ورش المسرح: في ورش المسرح البلدي، يمكن للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 7 سنوات المشاركة. يتم تنظيم مجموعات خاصة للمراهقين تفتح فترة التسجيل في سبتمبر.

<https://www.antzerkilabea.com/>

ورش عمل الفنون التشكيلية: في ورش العمل البلدية للفنون التشكيلية توجد دورات خاصة للأطفال والشباب. تفتح فترة التسجيل في سبتمبر.

Familiarteian: من أكتوبر إلى مايو، الجمعة الأخيرة من الشهر، يتم تنظيم عروض مسرحية وراقصة، للأطفال والشباب على حد سواء، في المركز الثقافي Niessen. ساعات العمل المعتادة هي عادة الساعة 18:00 h. حسب نوع العرض، السعر العادي هو من 3 يورو، لكن يمكنك الحصول على تخفيضات وأسعار مخفضة مع la Kultura Txartela. البطاقة المذكورة أنفاً مجانية. بالإضافة ل **Familiarteian** يتم تنظيم عروض أخرى والتي يمكن أن تكون مناسبة للشباب.

Kalez-kale: في يونيو ويوليو وسبتمبر يتم تنظيم عروض مسرحية في الطرقات.

☎ 943 449 634

@ kultura@errenteria.eus

W kultura.errenteria.eus

info+

Kultura atala

Niessen Kulturgunea

📍 Alfonso XI.aren kalea, zk./g.

☑ في الصباح من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة، من الساعة 10:00 إلى الساعة 13:00

في المساء من يوم الثلاثاء إلى يوم الخميس، من الساعة 17:00 إلى الساعة 20:00



أنشطة وخدمات

مدرسة الموسيقى والرقص: هي مدرسة لممارسة وتعلم الموسيقى والرقص. تُقدّم إمكانية تعلم أساليب الرقص وأنواع مختلفة من الأدوات الموسيقية.



☎ 943 449 633

🌐 www.musikal.errenteria.eus

info+

📍 Alfonso XI.aren kalea, 2

@ musikal@errenteria.eus

موعد التسجيل: من مارس إلى يونيو

المراكز الرياضية: هي مساحات تحتوي على العديد من المرافق الرياضية. فيها، بالإضافة إلى تقديم العديد من الأنشطة وورش العمل، هناك أيضاً العديد من الأنشطة التي يمكن للجميع القيام بها بأنفسهم.



Info+

Fanderiako kiroldegia

📍 Fanderia, zk./g.

@ fanderia@beone.es

☎ 943 344 423

🕒 من الساعة 7:00 إلى الساعة 22:00

Galtzarabordako kiroldegia

📍 Aiako Harria, zk./g.

@ galtzaraborda@beone.es

🌐 kirolak.errenteria.net/eu/html

☎ 943 449 690

🕒 ساعات العمل: من الساعة 8:00 إلى الساعة 22:00

المكتبة: مكان للمساهمة والتثقف والتدريب والمشاركة... في جميع المجالات المتعلقة بالقراءة والثقافة. سوف تجد، بالإضافة إلى الصحف والكتب، مواد سمعية وبصرية، وأجهزة الكمبيوتر، والإنترنت، والواي فاي، وفوق كل هذا جميع الأنشطة لجميع الأعمار.



Info+

@ liburutegi@errenteria.eus

☎ 943 449 635

المكتبة البلدية للكبار

📍 Madalen kalea, 27-29

🕒 في الشتاء، من الساعة 08:30 إلى الساعة 20:30، وفي الصيف

(جوليو وأغسطس)، من الساعة 08:00 إلى الساعة 14:30.

@ liburutegi@errenteria.eus

☎ 943 449 635

📍 Madalen kalea, 32

مكتبة الأطفال

🕒 في الشتاء، من الساعة 16:30 إلى الساعة 20:00

في الصيف (الأسبوع الأخير من يونيو ويوليو وأغسطس) من الساعة 10:00 إلى الساعة 14:30

Bizarain ikastolaren liburutegia

@ 013522aa@hezkontza.net

☎ 943 341 645

📍 Madalen kalea, 27-29

🕒 في الشتاء، من الساعة 16:30 إلى الساعة 19:30، وفي الصيف،

من الساعة 10:00 إلى الساعة 14:30.

(جدول المواعيد لشهر يونيو ويوليو وأغسطس سوف يتم تحديده لاحقاً)



الرعاية الصحية: من خلال المراكز الصحية، يتم توفير الرعاية الصحية والرعاية الصحية الشاملة للأطفال والشباب. في هذه المراكز، يتم توفير المعلومات حول الشكوك المتعلقة باللقاحات والمراجعات الطبية أو الاستشارات الصحية.



Info+

Iztieta
 من الساعة 08:30 إلى الساعة 20:00
 Lezo hiribidea, zk./g.
 @ correo.csiztieta@osakidetza.eus
 943 007 940

Info+

Beraun
 من الساعة 16:30 إلى الساعة 20:00
 Galtzaraborda etorbidea, 67
 @ correo.csberaun@osakidetza.eus
 943 006 570

التنوع الوظيفي: عندما نقول أن الشخص لديه تنوع وظيفي، فإننا نريد أن نقول أنه يمتلك قدرات مختلفة عن الآخرين؛ أي، لديه احتياجات خاصة للقيام بالأنشطة اليومية. في هذه المسألة، العديد من الجمعيات تقدم العديد من الخدمات.



التقديم على المواعيد في الخدمات الاجتماعية أو في ZU! مكتب خدمات المواطنين.

Info+

Gizarte Zerbitzuetako atala
 Santa Klara kalea, 18, behea
 @ gizarte.zerbitzuak@errenteria.eus
 www.errenteria.eus
 943 449 604

العائلات الكبيرة: يتم توفير المعلومات عن المرافق للخدمات المختلفة للعائلات التي لديها ثلاثة أطفال أو أكثر.

Info+

Txara 2, Zarategi pasealekua, 99 (20015 Donostia)
 @ info.gizartekintza@gipuzkoa.eus
 943 112 511 / 943 113 804 / 943 112 688
 www.gipuzkoa.eus/

الخريطة
地图



市政厅 / البلدية



教育和青年事务局 /
شجال التربية والشباب



游戏室和 Gaztelekuak /
لشاكل ترفيهية وغاتتيليكوس



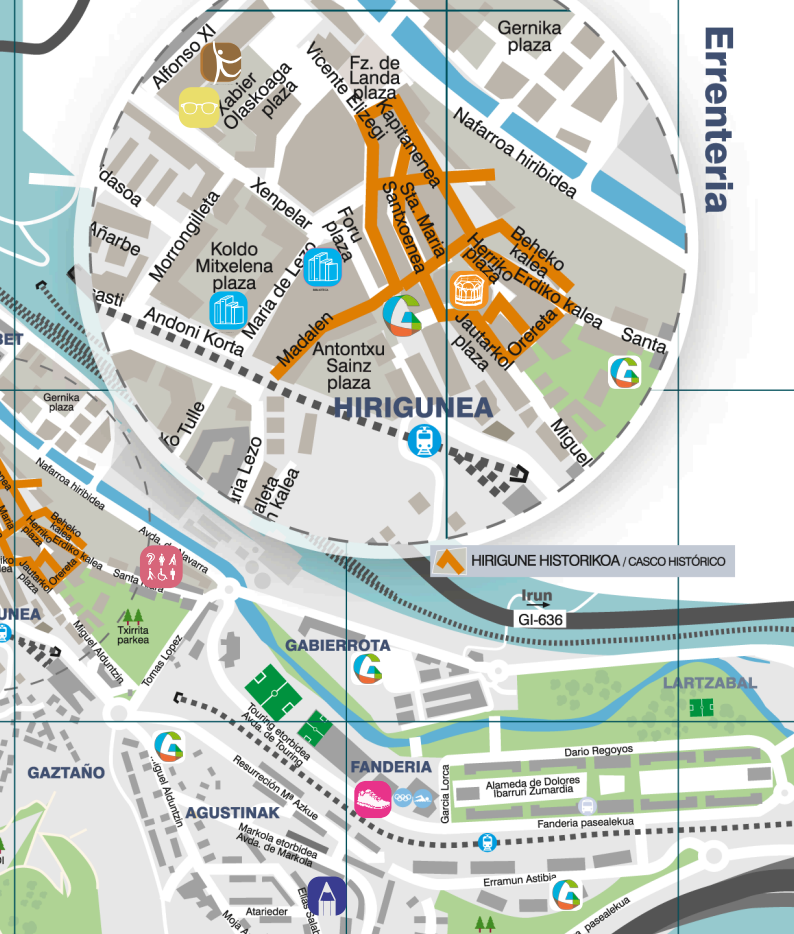
市政社会服务 /
خششات اجتماعية بلدية



文化局 / شجال الثقافة



门诊 / عيادة



HIRIGUNE HISTORIKOA / CASCO HISTÓRICO



体育中心 / مركز رياضي



教育中心 / مراكز تربية



图书馆 / المكتبة



音乐和舞蹈学校 /
شدرسة بلدية للموسيقى والرقص